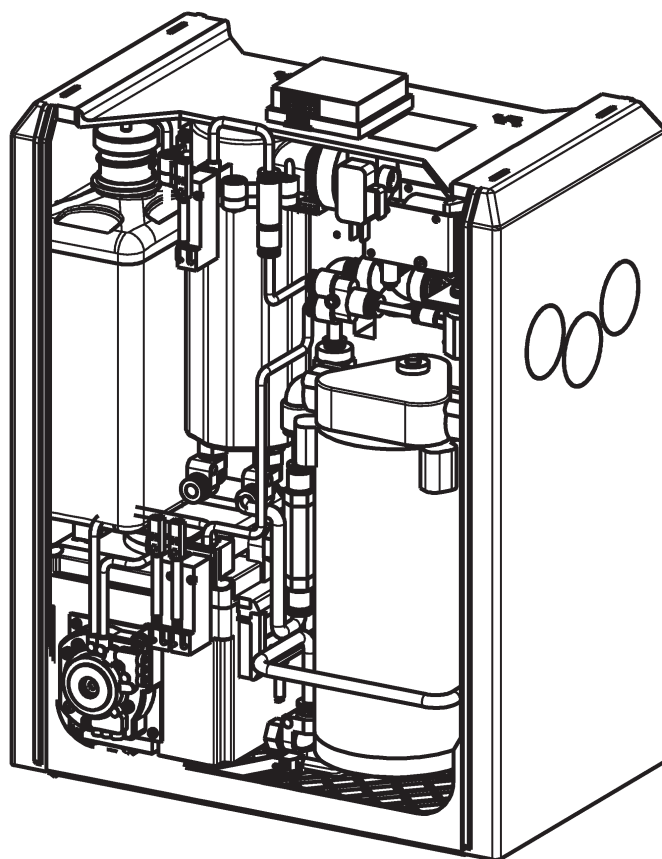


WEK

Instruction d'emploi

FR | 200004301v03 | 2026-01



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



METASYS
protect what you need

Table des matières

1.	Remarques	4
1.1.	Consignes générales	4
1.2.	Présentation des symboles.....	4
1.3.	Mention relative aux droits d'auteur	5
2.	Objet.....	6
2.1.	Indication.....	6
2.2.	Contre-indication.....	6
2.3.	Groupe cible.....	6
3.	Informations relatives à la sécurité.....	7
3.1.	Informations générales relatives à la sécurité.....	7
3.2.	Consignes de sécurité	7
3.3.	Avertissements	7
4.	Description du produit	8
4.1.	Description du produit.....	8
4.2.	Données techniques / Données de poste	8
4.3.	Plaque signalétique.....	8
4.4.	Structure	9
4.5.	Description de fonctionnement	11
5.	Préparation pour l'utilisation	12
5.1.	Transport et stockage	12
5.2.	Conditions de montage	12
5.2.1.	Variantes de montage	12
5.2.2.	Raccords de tuyaux et flexibles.....	13
5.2.3.	Filtre / préfiltre	13
5.3.	Installation, montage et mise en service.....	14
5.3.1.	Installation et montage des accessoires en option, pièces d'équipement et pièces de rechange	14
5.3.2.	Branchements d'autres appareils.....	14
5.4.	Electronique.....	15
5.4.1.	Connexions électriques / schéma de circuit.....	15
6.	Utilisation.....	16
6.1.	Affichage externe	16
6.2.	Fonctionnement normal	16
6.3.	Programmes supplémentaires	16
6.4.	Messages d'erreur	17
7.	Entretien et maintenance	18
7.1.	Nettoyage régulier.....	18
7.2.	Maintenance et entretien	18
7.2.1.	Test de fonctionnement	18
7.2.2.	Nettoyage / remplacement de la sonde de niveau	18
7.2.3.	Vérification de la sonde de trop-plein	19
7.2.4.	Kit d'entretien 1 an	19
7.2.5.	Kit d'entretien 3 ans	19
7.3.	Remplacement du flacon GREEN&CLEAN WK	19
8.	Mise hors service	20
8.1.	Démontage	20
8.2.	Recyclage et élimination	20
9.	Annexe	21
9.1.	Numéros de référence et étendue de livraison.....	21
9.1.1.	Accessoires, kits de service, réservoirs collecteurs et pièces de rechange	22
9.2.	Conditions de garantie	26
9.3.	Historique des modifications	27

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, DA, FI, NL
	e-mail	ifu@metasys.com
	Référence	200004301v03

Si vous souhaitez obtenir un exemplaire imprimé de l'instruction d'emploi, veuillez nous contacter par mail à ifu@metasys.com ou utiliser le formulaire de commande sous www.metasys.com/downloads.

L'instruction d'emploi sur papier vous sera adressée gratuitement sous huit jours calendaires à compter de réception de la demande.

Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales

La sécurité, fiabilité et performance de l'appareil dentaire sont uniquement garanties par METASYS, si les remarques suivantes sont observés :

- > Le produit doit être exclusivement utilisé en accord avec les instructions d'utilisation.
- > Lors des travaux d'entretien et de service (inspection, service, réparation, remplacement), seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- > Toutes les instructions des fabricants des unités de traitement, auxquelles l'appareil est raccordé, doivent être observées.
- > Après la mise en service, le coupon de garantie doit être complété et envoyé à METASYS pour définir la période de garantie.
- > Chaque activité d'entretien et de service doit être consignée dans le document de l'appareil.
- > Sur demande d'un technicien autorisé, METASYS se déclare prêt à mettre à disposition tous les documents qui sont nécessaires au personnel technique qualifié pour les travaux d'entretien et de service.
- > METASYS n'est pas responsable des dommages dus à une influence extérieure (installation incorrecte), à l'utilisation d'informations incorrectes, à l'utilisation non conforme de l'appareil médico-dentaire ou à des travaux d'entretien ou de service mal exécutés.
- > L'utilisateur doit se familiariser avec la commande de l'appareil dentaire et vérifier le bon état de l'appareil médico-dentaire avant chaque utilisation.

Important : Lire attentivement la notice de l'appareil avant son installation, sa mise en service et son utilisation et la conserver pendant toute la durée de vie du produit !

1.2. Présentation des symboles

 Marquage CE	 Terminal opérationnel	 Porter une protection pour les yeux
 Dispositif Médical	 Haut-parleur	 Porter une protection pour la bouche et le nez
 Numéro d'article	 Son	 Débrancher la fiche secteur
 Numéro de série	 Inclinaison / Pente	 Symbole d'avertissement général
 Fabricant	 Hauteur d'installation maximale au-dessus du niveau de la mer	 Avertissement : tension électrique
 Date de fabrication	 Ventilateur	 Information
 Veuillez suivre l'instruction d'emploi.	 Marche Arrêt	 Télécharger
 Veuillez suivre l'instruction d'emploi avec référence à l'E-IFU	 Collecte séparée des appareils électriques/électroniques (D3E)	 Ne pas découper
 Limite de température	 Terre de protection	 Entretien / Service
 Prudence / Attention	 Classe de protection II	 Arrêter le fonctionnement
 Attention Choc électrique	 Partie appliquée de type BF	 Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil
 Limite d'humidité de l'air	 Appareil / Composants d'appareils sensible/s aux électrostatiques /	 Protéger de l'humidité / Conserver au sec
 Réservoir vide	 Responsable de la traduction	 Fragile
	 Observer les instructions d'utilisation	 Orientation de l'emballage Haut



Défaut sur le terminal



Porter des gants



Limite d'empilage n = (nombre)



Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse



Identifiant unique d'un dispositif médical



Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS.

2. Objet

Le système de désinfection de l'eau WEK est destiné au dosage automatique du produit GREEN&CLEAN WK dans l'eau de traitement des unités de traitement médicales et à la séparation de l'eau de traitement de la conduite d'alimentation.

2.1. Indication

Non applicable / Sans objet.

2.2. Contre-indication

Non applicable / Sans objet.

2.3. Groupe cible

L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Consignes de sécurité

Le montage, les modifications ou réparations doivent uniquement être effectués par le personnel spécialisé autorisé, qui applique la norme EN 60601-1 (norme internat. sur les appareils électromédicaux - Partie 1 : exigences générales pour la sécurité).

L'installation électrique doit être conforme aux dispositions de la CEI (Commission Electronique Internationale).

Les produits médicaux doivent être manipulés avec prudence en termes de compatibilité électromagnétique. Des mesures de sécurité spéciales doivent en outre être prises.

L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation dans des zones explosibles ou dans une atmosphère favorisant la combustion.

3.3. Avertissements

Danger	Signale un danger qui entraîne immédiatement des blessures graves ou la mort
Avertissement	Signale un danger qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles
Prudence	Signale un danger qui peut entraîner des blessures légères
Attention	Signale un danger qui peut entraîner des dommages importants

4. Description du produit

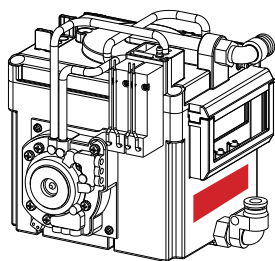
4.1. Description du produit

Le système de désinfection de l'eau WEK est destiné au dosage automatique du produit GREEN&CLEAN WK dans l'eau de traitement des unités de traitement médicales et à la séparation de l'eau de traitement de la conduite d'alimentation.

4.2. Données techniques / Données de poste

WEK	Version intégrable	avec capot
Alimentation en tension	24 V AC	230 V AC
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Consommation électrique max.	1,2 A	100 mA
Pression d'eau autorisée	1 - 6 bar	1 - 6 bar
Pression d'eau en service	2,5 bar	2,5 bar
Pression d'air autorisée	3,5 - 8 bar	3,5 - 8 bar
Pression d'air en service	3,5 bar	3,5 bar
Débit d'eau max.	1 l/min	1 l/min
Désinfectant	GREEN&CLEAN WK Peroxyde d'hydrogène, solution à 2 %	GREEN&CLEAN WK Peroxyde d'hydrogène, solution à 2 %
Rapport de mélange	1:85 Réglage standard 1:42 Désinfection intensive	1:85 Réglage standard 1:42 Désinfection intensive
Solution prête à l'emploi	235 ppm	235 ppm
Poids	5,9 kg	9,8 kg
Dimensions (H x l x P)	sans bouteille: 220 x 160 x 115 mm avec bouteille: 235 x 160 x 115 mm	335 x 265 x 160 mm
Consommation d'eau de la seringue	100 – 130 ml/min	100 – 130 ml/min
Consommation d'eau des turbines, pièces à main et contre-angles	50 – 70 ml/min	50 – 70 ml/min
Consommation d'eau du verre à la bouche	150 ml/Rince-bouche	150 ml/Rince-bouche
Classe	Classe MP 1	Classe MP 1

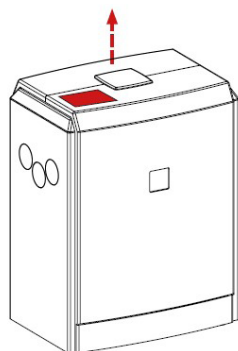
4.3. Plaque signalétique



WEK Version intégrable

Pour les versions sans plaque de montage, la plaque signalétique se trouve sur le module 4 (récipient de mélange).

Pour les versions avec plaque de montage, la plaque signalétique se trouve sur la plaque de montage.



WEK avec capot

La plaque signalétique se trouve sur le boîtier (à côté de l'écran externe - poussez le capot vers le haut).

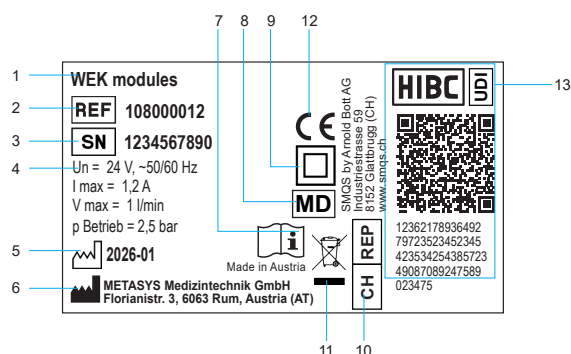
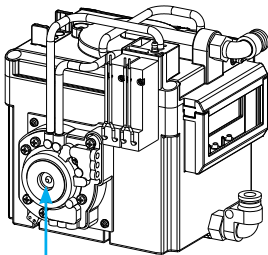
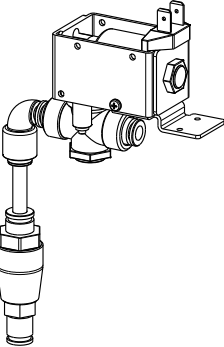
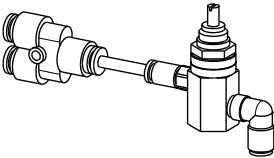
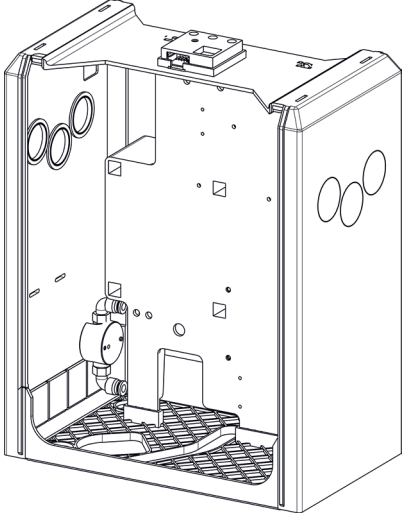


Photo non contractuelle

1	Désignation de l'appareil
2	Numéro d'article
3	Numéro de série
4	Données de raccordement
5	Date de fabrication
6	Fabricant
7	Veuillez suivre l'instruction d'emploi.
8	Classe de protection II
9	Marquage CE
10	Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse
11	Collecte séparée des appareils électriques/électroniques (D3E)
12	Dispositif Médical
13	Identifiant unique d'un dispositif médical, Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme

4.4. Structure

Module 1	Électronique de commande	The diagram shows the internal components of the control electronics module, including: - BATT 2x LR44 1,5 V - USB MINI-B connector (X10) - LED1, LED2, LED3, LED4 - SIC1 T 1,6 A 24V~ X1 - MOT X2 - Various other connectors and components labeled X3, X4, X5, X6, X7, X8, X9, X11, X12, X13, X14, X15, X16, X17, X18, X19, X20, X21, X22, X23, X24, X25.
Module 2	Réservoir pressurisé: la montée en pression de l'eau est engendrée dans ce dernier. Le module comprend, en plus du réservoir, une soupape magnétique, un interrupteur à pression et un clapet anti-retour.	The image shows a cylindrical pressurized reservoir with various ports and a magnetic valve.
Module 3	Pompe à membrane: contient la pompe et le clapet anti-retour.	The image shows a membrane pump module with a cylindrical body and various ports.

Module 4	Récipient mélangeur: l'eau est mélangée (après la distance d'écoulement libre) avec le désinfectant. Ce module contient le récipient, la sonde de niveau et la sonde d'écoulement, ainsi que 2 soupapes magnétiques et un détecteur de désinfectant.	 Module 5
Module 5	Pompe à double membrane et détecteur de rupture de membrane	
Module 6	Unité eau: constituée du limiteur de débit et de soupapes de dosage.	
Module 7	Unité air comprimé: il s'agit d'un régulateur de pression.	
Module 8	Capot supplémentaire (en option): constitué d'un couvercle, d'une plaque de montage, d'un robinet d'eau principal avec préfiltre (80 µm), d'un transformateur et d'un interrupteur principal.	

4.5. Description de fonctionnement

Après l'ouverture du robinet d'eau et la mise en marche de l'appareil, la soupape de dosage et la soupape de sécurité sont ouvertes et 150 ml d'eau sont introduits dans le récipient mélangeur.

Dans le récipient mélangeur, le niveau d'eau est surveillé par une sonde de niveau électronique. Lorsque le contact de la sonde mentionnée est déclenché, les soupapes magnétiques 2 (air comprimé) et 3 (GREEN&CLEAN WK) s'ouvrent. La pompe à double membrane, actionnée par de l'air comprimé assure que env. 1,75 ml de peroxyde d'hydrogène soient aspirés du flacon de produit chimique et soient ajoutés au récipient mélangeur.

Si le niveau d'eau descend en dessous de la sonde de niveau, la soupape de dosage s'ouvre à nouveau jusqu'à ce que la sonde de débordement soit atteinte. Lorsque cette sonde est atteinte, 300 ml d'eau ont entre temps été introduits dans le récipient mélangeur. A présent, les soupapes magnétiques 2 et 3 s'ouvrent à nouveau et ajoutent encore 1,75 ml de produit chimique au récipient mélangeur. Ainsi, il est garanti que la concentration requise pour la solution désinfectante est maintenue en permanence.

Dans le récipient mélangeur, l'arrivée de l'eau est conçue sous forme de distance d'écoulement libre grâce auquel la séparation entre le système WEK et le réseau d'alimentation en eau, prévue par la DVGW (EN 1717), est garantie. De ce fait un reflux de l'eau non décontaminée ou contenant du produit chimique vers le réseau d'alimentation n'est plus possible.

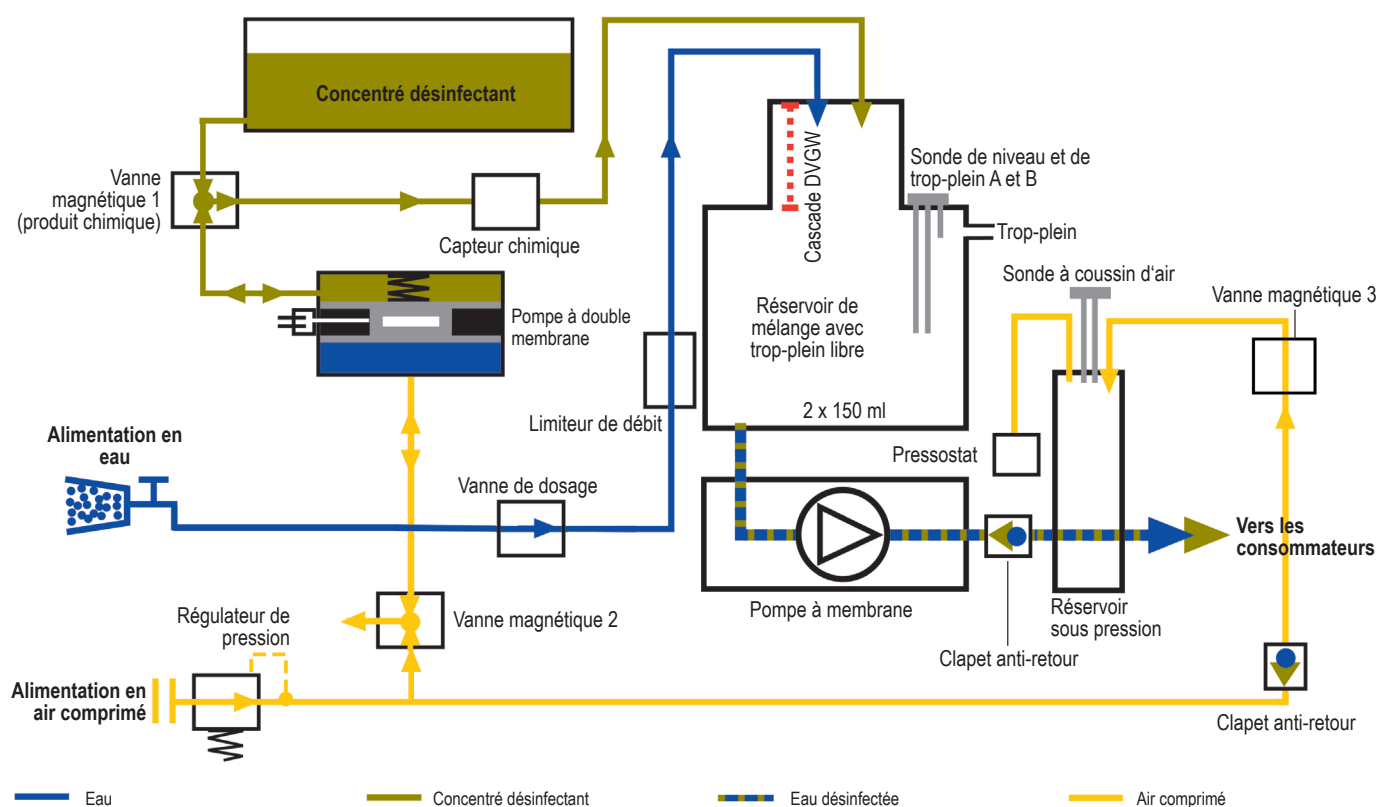
Lorsqu'un consommateur est activé, le produit d'utilisation coule depuis le récipient mélangeur via le réservoir pressurisé en direction du consommateur correspondant.

Le niveau d'eau ainsi que par conséquent la pression d'eau baissent bien entendu dans le réservoir pressurisé. La pompe à membrane est mise en marche au moyen d'un interrupteur à pression disposé sur le réservoir pressurisé et réglé sur 2,5 bars. Cette pompe à membrane est responsable du vidage du récipient mélangeur et/ou du remplissage du réservoir pressurisé ainsi que du maintien de la pression de flux nécessaire.

Un coussin d'air, qui se trouve dans le réservoir pressurisé, compense le niveau d'eau. En cas de besoin, le coussin d'air est compensé au moyen d'air comprimé (soupape magnétique) – tout ceci pour garantir un jet d'eau stable pour le consommateur. La sonde du coussin d'air veille à ce que la pression d'air soit constante.

Le désinfectant est aspiré du flacon de produit chimique. Un détecteur de désinfectant contrôle la présence de produit chimique. S'il ne peut plus être prélevé de désinfectant (p.ex. si le flacon contenant le désinfectant est vide) un message d'erreur apparaît.

Le GREEN&CLEAN WK doit être utilisé exclusivement, étant donné que la détection électronique est adaptée à ce produit!



5. Préparation pour l'utilisation

5.1. Transport et stockage

Appareil avec capot: L'appareil est expédié dans deux plateaux en polystyrène fixés ensemble dans une boîte en carton.

Version intégrable: L'appareil est expédié dans une boîte en carton avec du papier bulle.

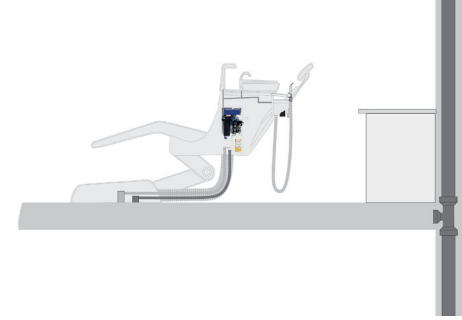
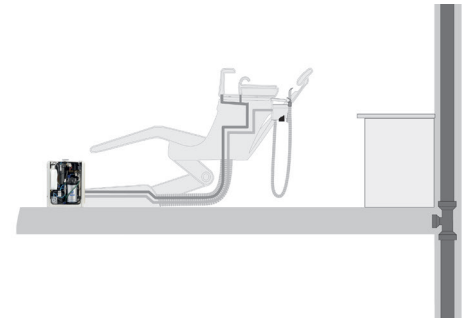
Cet emballage d'origine doit être utilisé pour tout transport ultérieur et retour. L'appareil doit toujours être transporté et stocké à la verticale. L'appareil doit être transporté complètement emballé jusqu'à son lieu d'installation. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il est complet et qu'il n'a pas subi de dommages lors du transport.

	Température de transport et de stockage	0 °C – 70 °C
	Limitation du taux d'humidité de l'air de transport et de stockage	max. 80%

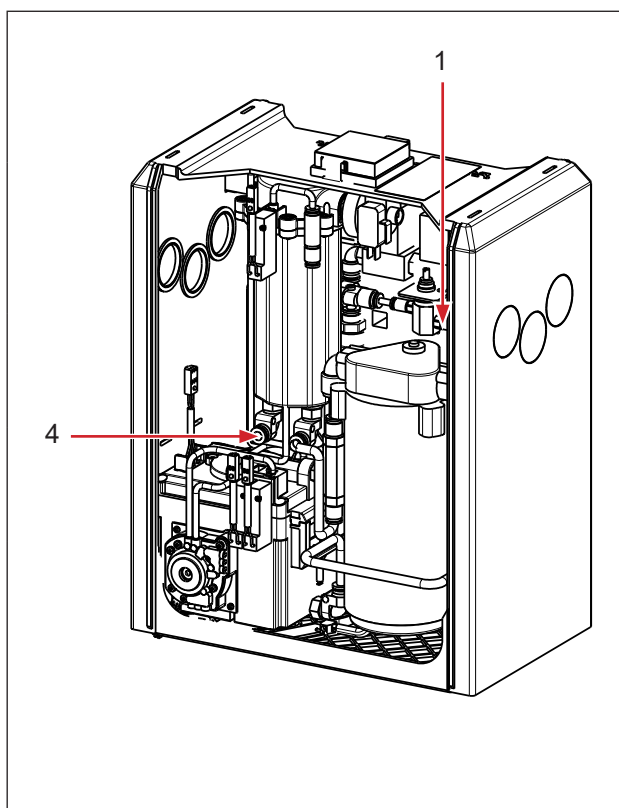
5.2. Conditions de montage

	Température de service	10 °C – 40 °C
	Limitation du taux d'humidité de l'air max.	max. 70%
	Altitude max. au-dessus du niveau de la mer	≤ 3000 m

5.2.1. Variantes de montage

	Montage au sein de l'unité de traitement
	L'intégration directe du WEK dans l'unité de traitement doit être utilisée comme solution privilégiée, car elle permet de maintenir les conduites de tuyaux et d'air comprimé vers l'appareil aussi courtes que possible. Au sein de l'unité, il faut veiller à une suspension de l'appareil exempte de vibrations sur des éléments porteurs de l'unité de traitement. Lors du montage du WEK, veiller à protéger suffisamment les appareils électroniques environnants en cas de fuites ou d'écoulements de liquides. Si l'unité dentaire ne dispose pas d'un préfiltre intégré, voir chapitre 5.2.3 Filtre / préfiltre.
	Installation avec capot
	S'il est impossible d'installer l'appareil directement dans le poste de traitement, il peut également être installé dans le capot disponible en option. Le capot doit être monté sur le boîtier de raccordement du poste de traitement. L'affichage externe et un transformateur sont déjà intégrés au capot.

5.2.2. Raccords de tuyaux et flexibles



Raccordement à l'air comprimé

- 1 Pression d'entrée admissible 3.5 - 8 bar
Tuyau PUR
Diamètre intérieur = 2,5 mm / diamètre extérieur = 4 mm

Raccordement à l'eau (eau fraîche)

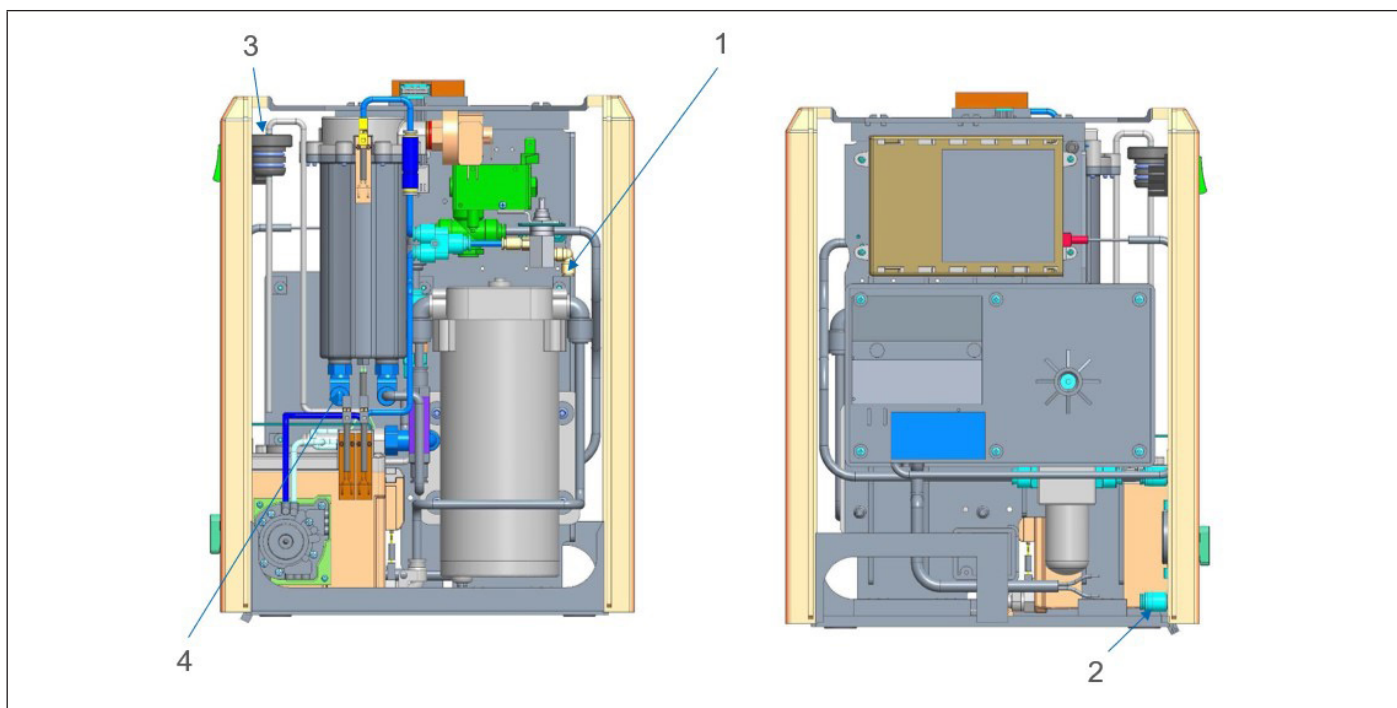
- 2 Pression d'entrée admissible 1-6 bar
Tuyau PE/PA (avec homologation KTW)
Diamètre intérieur = 4 mm / diamètre extérieur = 6 mm

Raccordement bouteille GREEN&CLEAN WK

- 3 Tuyau PVC
Diamètre intérieur = 2 mm / diamètre extérieur = 4 mm

Raccordement de sortie d'eau (vers les consommateurs)

- 4 Tuyau PUR
Diamètre intérieur = 4 mm / diamètre extérieur = 6 mm



5.2.3. Filtre / préfiltre

S'il n'est pas déjà intégré à l'unité de traitement, un préfiltre d'une taille de maille maximale de 80 µm doit être installé en amont du raccordement à l'eau du WEK.

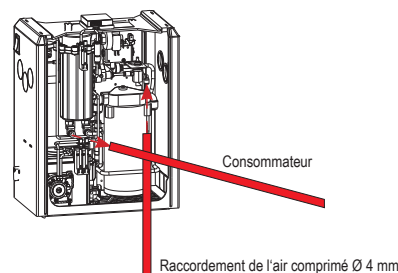
5.3. Installation, montage et mise en service

- 1 Lire attentivement les instructions avant le montage et la mise en service !
Respecter les conditions spatiales préalables

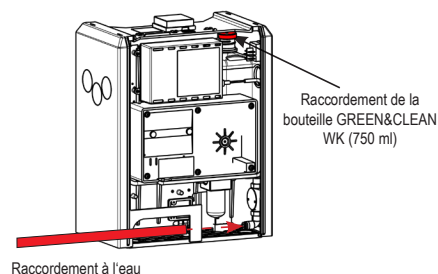


voir 5.2. Conditions de montage

- 2 Raccordement de l'air comprimé et du consommateur



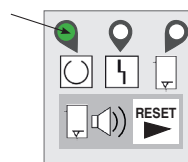
- 3 Raccordement de l'eau fraîche (raccordement d'eau)
(tuyau PE/PA avec homologation KTW ; pression d'entrée admissible : 1 à 6 bars)
Raccordement de la bouteille GREEN&CLEAN WK (750 ml)



- 4 Raccorder les connexions électriques conformément aux instructions
- 5 Uniquement pour les WEK avec capot : ouvrir d'abord la vanne à boisseau sphérique, puis mettre l'appareil en marche.

voir 5.4 Électronique

- 6 Lorsque la LED 1 est allumée en vert, l'appareil est prêt à fonctionner.



Informez le dentiste sur la fonction du produit, son fonctionnement, son entretien et les conditions de garantie.

- 7 Remplir la notification de montage et le document relatif à l'appareil, et renvoyer le tout à METASYS (installation@metasys.com)



5.3.1. Installation et montage des accessoires en option, pièces d'équipement et pièces de rechange



Le montage, les modifications ou les réparations ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé (voir 3.2. Consignes de sécurité) ! Le service technique client de METASYS est également à disposition pour toute information complémentaire et pour fournir une assistance lors des réparations, des rééquipements, des analyses d'erreur, etc.

Notez que lorsque l'appareil est hors de service (interrupteur principal du système WEK sur ARRÊT) le transformateur est encore sous tension ! Avant de procéder à d'éventuelles installations et/ou réparations, arrêtez l'appareil du réseau au moyen de l'interrupteur principal de l'appareil/du cabinet !

5.3.2. Branchements d'autres appareils

Le branchement de l'appareil METASYS sur d'autres appareils ou systèmes peut être dangereux. S'assurer qu'aucun danger ne survient pour l'utilisateur ou le patient, et que l'environnement n'est pas affecté. Respecter les prescriptions du fabricant de l'appareil ou du système à raccorder.

5.4. Electronique

Le raccordement au réseau ne doit être réalisé que par un électricien qualifié. L'installation électrique doit être réalisée conformément aux prescriptions locales en vigueur. Avant de raccorder l'appareil au secteur, comparer la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avec la tension du secteur.

Interrupteur principal :

Il faut s'assurer que l'alimentation électrique est raccordée après l'interrupteur principal de l'appareil/du cabinet.



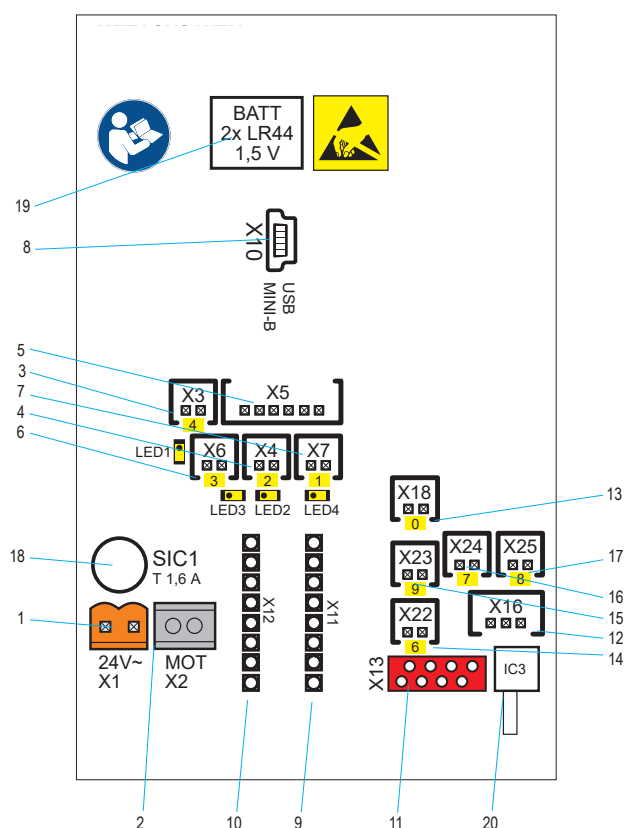
Danger:

La tension d'alimentation doit provenir d'un transformateur de sécurité conforme aux exigences des normes EN 60601-1 et EN 61558-2-6.

Danger:

Les fusibles ne peuvent être remplacés que par des modèles du même type !

5.4.1. Connexions électriques / schéma de circuit



1 X1 - Alimentation électrique 24 V CA (orange)



La tension d'alimentation doit provenir d'un transformateur de sécurité conforme aux exigences des normes EN 60601-1 et EN 61558-2-6.

2 X2 - Connexion du moteur de la pompe

3 X3 - Électrovanne du coussin d'air sur le réservoir sous pression (MV4, LED1)

4 X4 - Électrovanne d'air comprimé (MV3, LED3)

5 X5 - Affichage externe

6 X6 - Électrovanne de désinfectant (MV2, LED2)

7 X7 - Électrovanne d'arrivée d'eau (MV1, LED4)

8 X10 - Connexion USB Mini-B

9 Aucune fonction

10 Aucune fonction

11 Aucune fonction

12 X16 - SP1+2 Niveau de remplissage dans le récipient de mélange

13 X18 - Pressostat du réservoir sous pression

14 X22 - SP3 Capteur de niveau sur le réservoir sous pression

15 X23 - SP4 Sonde de trop-plein du récipient de mélange

16 X24 - SP5 Capteur de désinfectant

17 X25 - SP6 Capteur de rupture de membrane

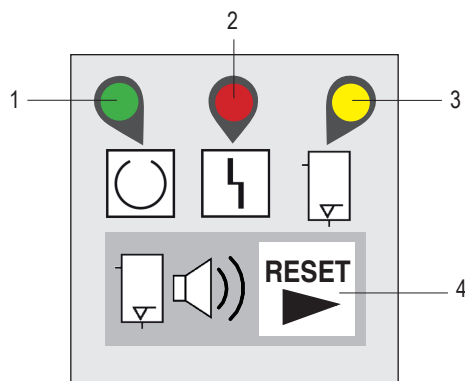
18 Fusible principal MST 1,6 A/ UN 250 V
(Les fusibles ne peuvent être remplacés que par des fusibles du même type !)

19 Batterie de secours 2x LR44 1,5 V

20 IC3 - Aucune fonction

6. Utilisation

6.1. Affichage externe



1	LED 1	vert	opérationnel
2	LED 2	rouge	Défaut (voir 6.4 Messages d'erreur)
3	LED 3	jaune	Affichage de la désinfection
4	RESET	sans couleur	Bouton RESET

6.2. Fonctionnement normal

Programme	Description
Mise en marche / routine de test	Pendant le processus de mise en marche le WEK procède à un test de fonctionnement automatique pendant lequel la LED 1 clignote rapidement.
	En cas d'erreur, l'appareil ne se met pas en marche et l'erreur est affichée sur l'unité de commande (voir 6.4).
	Lorsque le test est probant la LED 1 reste allumée, la LED 3 s'allume brièvement et l'appareil est prêt à fonctionner.

6.3. Programmes supplémentaires

Programme	Description
Vidage automatique	Afin de pouvoir vider l'appareil en cours d'exploitation, il faut appuyer sur la touche RESET pendant 8 sec (la LED 1 clignote) jusqu'au deuxième bip sonore.
	La LED 1 clignote alors lentement. Les réservoirs de stockage et les réservoirs pressurisés sont vides lorsque l'eau ne sort plus de l'instrument et/ou du remplisseur de rince-bouche.
	Le WEK peut à présent soit être arrêté soit être de nouveau activé pour le fonctionnement normal en appuyant pendant 8 sec sur la touche RESET.
Décontamination intensive	Pour augmenter la concentration du produit chimique en cas de besoin, la décontamination intensive peut être activée en appuyant pendant 4 sec sur la touche RESET (la LED 1 clignote) jusqu'au premier bip sonore.
	Pendant le déroulement de ce processus, la LED 1 est allumée et la LED 3 clignote.
	Lors du prochain dosage du produit chimique on ajoute d'abord 3 volumes de produit chimique puis respectivement 2 volumes lors des 4 dosages suivants.
	Lors du dernier dosage, ne plus ajouter de produits chimiques afin de rétablir la concentration normale de solution active après la désinfection intensive.
	Après la décontamination intensive la LED 3 s'éteint et un bref signal vibrant retentit – le WEK est de nouveau en fonctionnement normal.

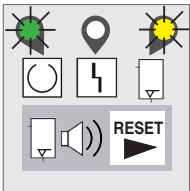
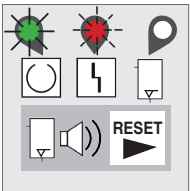
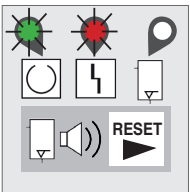


En cas d'activation de la désinfection intensive, en particulier le soir, le remplisseur de gobelet (s'il est raccordé) doit être actionné au moins deux fois pour que le liquide (avec double mélange) arrive directement jusqu'aux flexibles. Si le remplisseur de gobelet n'est pas raccordé au WEK, chaque consommateur doit être activé pendant au moins 20 secondes pour que la désinfection intensive puisse atteindre tous les consommateurs d'eau, jusqu'à la sortie.

6.4. Messages d'erreur



Le montage, les modifications ou les réparations ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé (voir 3.2. Consignes de sécurité) ! Le service technique client de METASYS est également à disposition pour toute information complémentaire et pour fournir une assistance lors des réparations, des rééquipements, des analyses d'erreur, etc.

Message d'erreur	Cause possible	Contre-mesures	Conséquence
La LED 1 s'allume en vert La LED 3 s'allume en jaune Le buzzer émet un signal sonore 	La décontamination de l'eau d'utilisation n'est pas effectuée.	Remplacement du flacon de produit chimique (voir 7.3)! Au cas où le flacon de produit chimique ne peut pas être immédiatement remplacé il faut appuyer sur la touche RESET pour désactiver le signal sonore.	L'appareil reste en état de fonctionnement et le cours des activités du dentiste n'est par conséquent pas interrompu. Un bref signal sonore continue toutefois à retentir périodiquement. Si le message d'erreur n'a été provoqué que par une bulle d'air, il s'efface de lui-même lors de la prochaine tentative.
La LED 1 s'allume en vert La LED 2 clignote en rouge Bip sonore 	La sonde de niveau dans le récipient mélangeur est encrassée ou bien l'alimentation en eau est défaillante!	Vérifiez en premier lieu si le robinet d'eau principal et/ou la conduite d'eau sont ouverts! Nettoyer la sonde du récipient mélangeur ou la remplacer (voir 7.2.2).	Toutes les vannes et la pompe sont désactivées. Le signal sonore peut être coupé au moyen de la touche RESET. Après l'élimination de la cause, la remise en service du WEK n'est possible qu'après l'arrêt et la remise en marche.
La LED 1 s'allume en vert La LED 2 s'allume en rouge Bip sonore 	Défectuosité de la pompe à double membrane, ou débordement!	nettoyer la sonde de débordement. Contrôler la pompe à double membrane et la platine (voir 7.2.3).	Toutes les soupapes et la pompe sont mises hors service. Le signal sonore peut être coupé au moyen de la touche RESET. Après l'élimination de la cause, la remise en service du WEK n'est possible qu'après l'arrêt et la remise en marche.

7. Entretien et maintenance

Pour garantir la durée de vie prévue de 5 ans de l'appareil, respecter les instructions de nettoyage et de maintenance, ainsi que les exigences d'installation et les conditions de fonctionnement indiquées.

7.1. Nettoyage régulier

Les mesures de nettoyage suivantes doivent être réalisées régulièrement :

Mesure	Intervalle	
Test de fonctionnement	chaque semaine (recommandé)	voir 7.2.1
Nettoyage / remplacement de la sonde de niveau	si nécessaire	voir 7.2.2
Vérification de la sonde de trop-plein	si nécessaire	voir 7.2.3
Kit d'entretien 1 an	une fois par an	voir 7.2.4
Kit d'entretien 3 ans	tous les 3 ans	voir 7.2.5
Remplacement du flacon GREEN&CLEAN WK	si nécessaire	voir 7.3

7.2. Maintenance et entretien



Le montage, les modifications ou les réparations ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé (voir 3.2. Consignes de sécurité) ! Le service technique client de METASYS est également à disposition pour toute information complémentaire et pour fournir une assistance lors des réparations, des rééquipements, des analyses d'erreur, etc.

Notez que lorsque l'appareil est hors de service (interrupteur principal du système WEK sur ARRET) le transformateur est encore sous tension! Avant de procéder à d'éventuelles installations et/ou réparations, arrêtez l'appareil du réseau au moyen de l'interrupteur principal de l'appareil/du cabinet!

7.2.1. Test de fonctionnement

- 1 Les bandelettes d'analyse GREEN&CLEAN WK permettent de vérifier si la quantité correcte de peroxyde d'hydrogène est mélangée à l'eau de service.

Ce contrôle doit être effectué une fois par semaine.

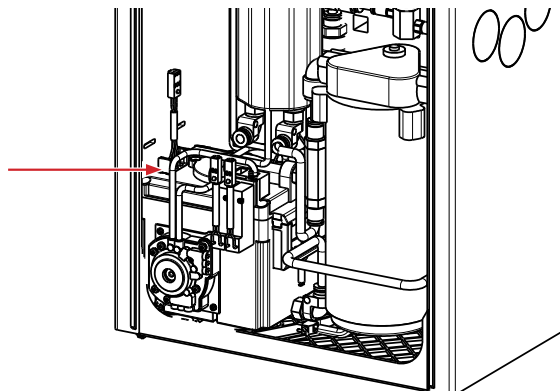


- 2 Pour plus d'informations sur les consignes d'utilisation et de sécurité, voir le mode d'emploi de GREEN&CLEAN WK.



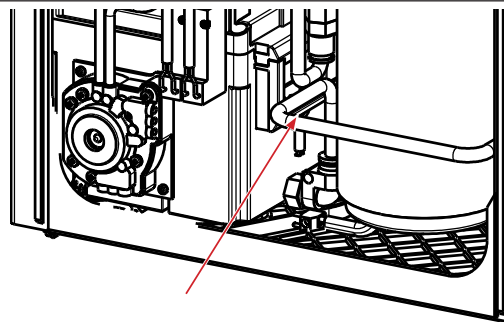
7.2.2. Nettoyage / remplacement de la sonde de niveau

- 1 Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2 Retirez le flacon GREEN&CLEAN WK.
- 3 Retirez la plaque de retenue en la soulevant (uniquement pour les versions avec couvercle).
- 4 Retirez délicatement la sonde du récipient de mélange en la tirant vers le haut.
- 5 Nettoyez la sonde ou remplacez-la par une neuve, vérifiez la carte électronique.
- 6 Réinsérez ensuite la sonde dans le récipient de mélange
- 7 Remettez la plaque de retenue en place (uniquement pour les versions avec couvercle)
- 8 Placez le flacon GREEN&CLEAN WK dans l'appareil
- 9 Rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique



7.2.3. Vérification de la sonde de trop-plein

- 1 Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique
- 2 Nettoyez ou séchez la sonde de trop-plein, vérifiez les connexions de la carte électronique (voir 5.4 Électronique)
- 3 Vérifiez la pompe à double membrane et la carte électronique
- 4 Rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique

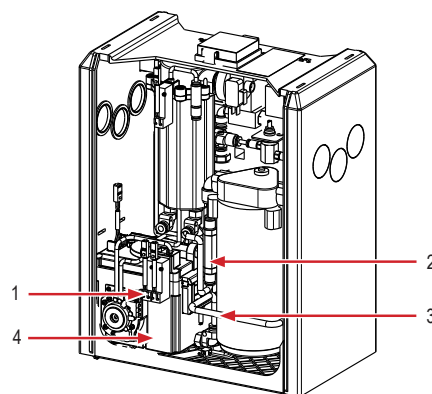


7.2.4. Kit d'entretien 1 an

Un entretien annuel du WEK (kit de service n° de commande 120000612) est obligatoire. Cet entretien comprend un contrôle complet du fonctionnement de l'appareil, ainsi que la vérification ou le remplacement des pièces suivantes :

- 1 2 x électrovanne (dont l'une doit être remplacée en alternance)
- 2 Clapet anti-retour pour pompe à membrane
- 3 3 x tuyaux en PVC 4x6 mm
Insert de préfiltre
- 4 Contrôle et nettoyage du récipient de mélange et des sondes qu'il contient

Raccord de bouteille (non illustré)



7.2.5. Kit d'entretien 3 ans

Tous les 3 ans, il convient d'effectuer la maintenance à l'aide du kit de maintenance triennal (référence 120000611). Cette maintenance comprend un contrôle complet du fonctionnement de l'appareil, ainsi que le contrôle ou le remplacement des mêmes pièces que dans le kit annuel, et en plus le remplacement du couvercle du récipient mélangeur.

7.3. Remplacement du flacon GREEN&CLEAN WK

- 1 Retirez la bouteille GREEN&CLEAN WK vide de l'appareil.
- 2 Retirez le bouchon à emboîter (avec le tuyau) de la bouteille.
- 3 Insérez le tuyau dans la nouvelle bouteille GREEN&CLEAN WK et enfoncez le bouchon à emboîter.
- 4 Remettez la bouteille dans l'appareil. Assurez-vous que le tuyau est bien raccordé au raccord chimique !



Pour plus d'informations sur les consignes d'utilisation et de sécurité, voir le mode d'emploi de GREEN&CLEAN WK.



8. Mise hors service

8.1. Démontage

**Avertissement:**

Débrancher de la source de courant avant le démontage !

**Avertissement:**

Risque de contamination : Pour éviter les infections, porter un équipement de protection individuelle (protection pour les mains, les yeux, le nez et la bouche) et désinfecter et nettoyer l'appareil !

En cas de retours nécessaires de l'appareil au dépôt ou à METASYS, l'emballage d'origine de METASYS doit être utilisé. Avant d'emballer l'appareil METASYS pour le transport, il doit être nettoyé et désinfecté. Les ouvertures éventuelles d'où peuvent sortir des liquides résiduels, doivent être fermées.

8.2. Recyclage et élimination



L'appareil peut éventuellement être contaminé ! Contactez une entreprise spécialisée en élimination afin de prendre les mesures appropriées. Les pièces avec amalgame comme les tamis, filtres et flexibles, etc. doivent également être éliminées conformément aux directives nationales.

Les pièces en plastique non contaminées de l'appareil peuvent être recyclées avec les plastiques. Les composants électroniques montés (platine incl.) doivent être éliminés comme des déchets électroniques. Les pièces en métal doivent être éliminées comme des déchets métalliques.

En alternative, l'appareil peut être retourné au fabricant en vue de son élimination correcte. Avant d'emballer l'appareil METASYS pour le transport, il doit être nettoyé et désinfecté. Les ouvertures éventuelles d'où peuvent sortir des liquides résiduels, doivent être fermées. Pour l'envoi, l'emballage d'origine de METASYS doit être utilisé.

Pour l'avis de montage et le document de l'appareil, une obligation de conservation de 5 ans s'applique après l'élimination de l'appareil.

9. Annexe

9.1. Numéros de référence et étendue de livraison

Numéro de commande	Désignation	Contenu de la livraison	REF
108000011	WEK, floor model	Device, standard version with cover, with instructions for use	108000011
108000012	WEK modules	Device, standard version, with instructions for use	108000012
108000013	WEK ANCAR modules	Device, ANCAR version, with instructions for use	108000013
108000015	WEK Belmont EURAS	Device, Belmont EURAS OEM version, with instructions for use	108000015
108000016	WEK Belmont modules	Device, Belmont version, with instructions for use	108000016
108000017	WEK Fimet	Device, Fimet version, with instructions for use	108000017
108000018	WEK Finndent	Device, Finndent version, with instructions for use	108000018
108000019	WEK HEKA S, S+, G+ (fc-0239)	Device, HEKA version, with instructions for use	108000019
108000020	WEK MORITA, floor model	Device, MORITA version, with instructions for use	108000020
108000021	WEK MORITA EMCIA III	Device, MORITA EMCIA III version, with instructions for use	108000021
108000022	WEK Novadent	Device, Novadent version, with instructions for use	108000022
108000023	WEK OMS	Device, OMS version, with instructions for use	108000023
108000024	WEK Planmeca modules	Device, Planmeca version, with instructions for use	108000024
108000025	WEK Ritter Concept R400	Device, Ritter Concept R400 version, with instructions for use	108000025
108000026	WEK Ritter modules	Device, Ritter version, with instructions for use	108000026
108000027	WEK SWIDENT modules	Device, SWIDENT version, with instructions for use	108000027
108000028	WEK TGA Weber modules	Device, TGA Weber version, with instructions for use	108000028
108000004	WEK HEKA modules	Device, HEKA version, with instructions for use	108000004
108000005	WEK MORITA SOARIC	Device, MORITA SOARIC version, with instructions for use	108000005
108000036	WEK Diplomat	Device, Diplomat version, with instructions for use	108000036
108000037	WEK Diplomat PRO 600	Device, Diplomat PRO 600 version, with instructions for use	108000037
108000001	WEK HEKA S, S+, G+ (fc-2239)	Device, HEKA S, S+, G+ (fc-2239) version, with instructions for use	108000001
108000038	A-dec Maintain DUWL System	P/N 41.1577.00 Device, version for A-dec Maintain DUWL System	108000038

9.1.1. Accessoires, kits de service, réservoirs collecteurs et pièces de rechange

Accessoires pour l'utilisation

Numéro de commande	Désignation
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing cup
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing aid for bottle system, compatible with 750 ml bottle

Kits de service

Numéro de commande	Désignation
120000612	ET WEK, 1-year inspection kit
120000611	ET WEK, 3-year inspection kit
120000665	ET WEK, 1-year inspection kit, A-dec
120000666	ET WEK, 3-year inspection kit, A-dec

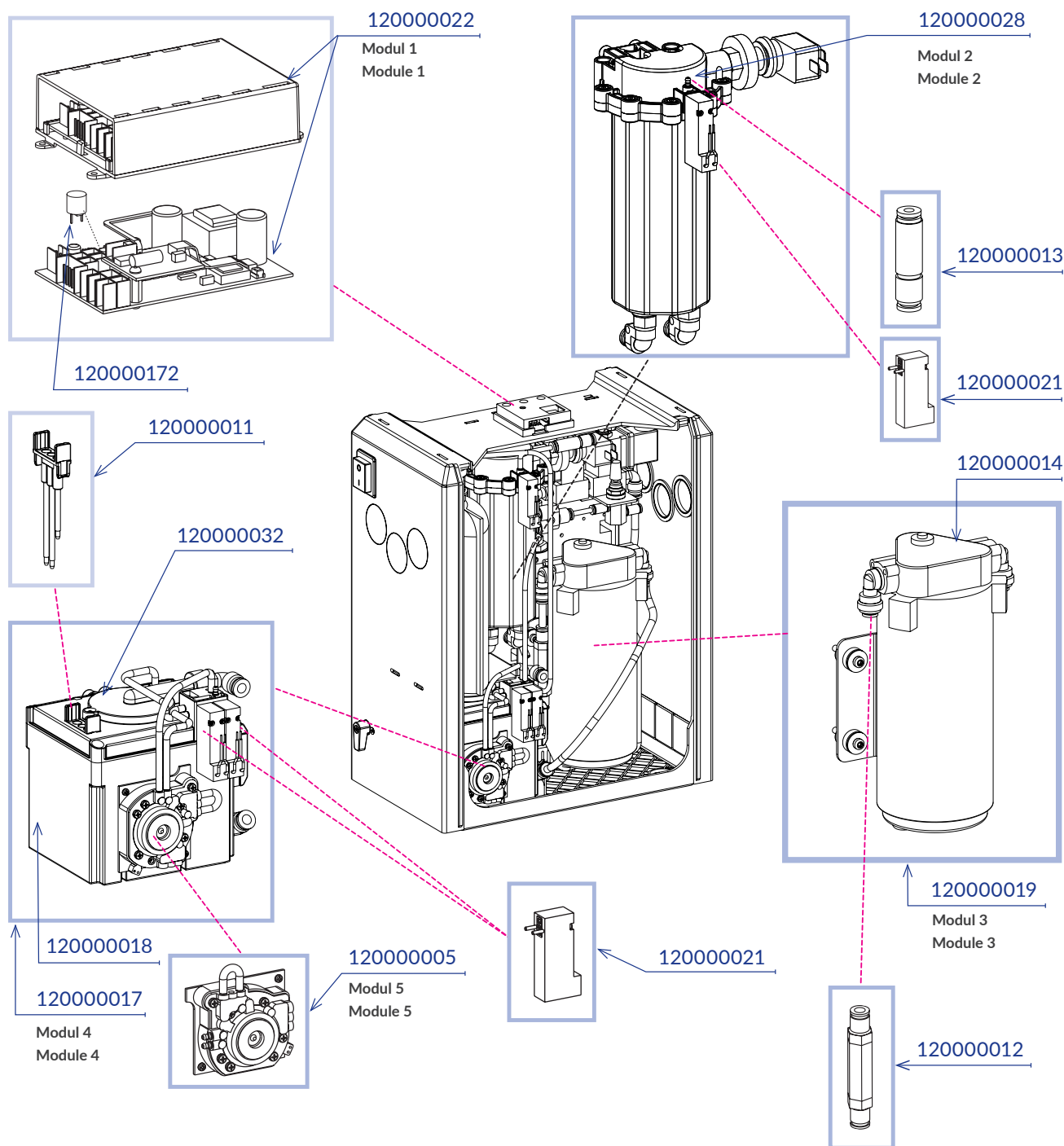
Consommables

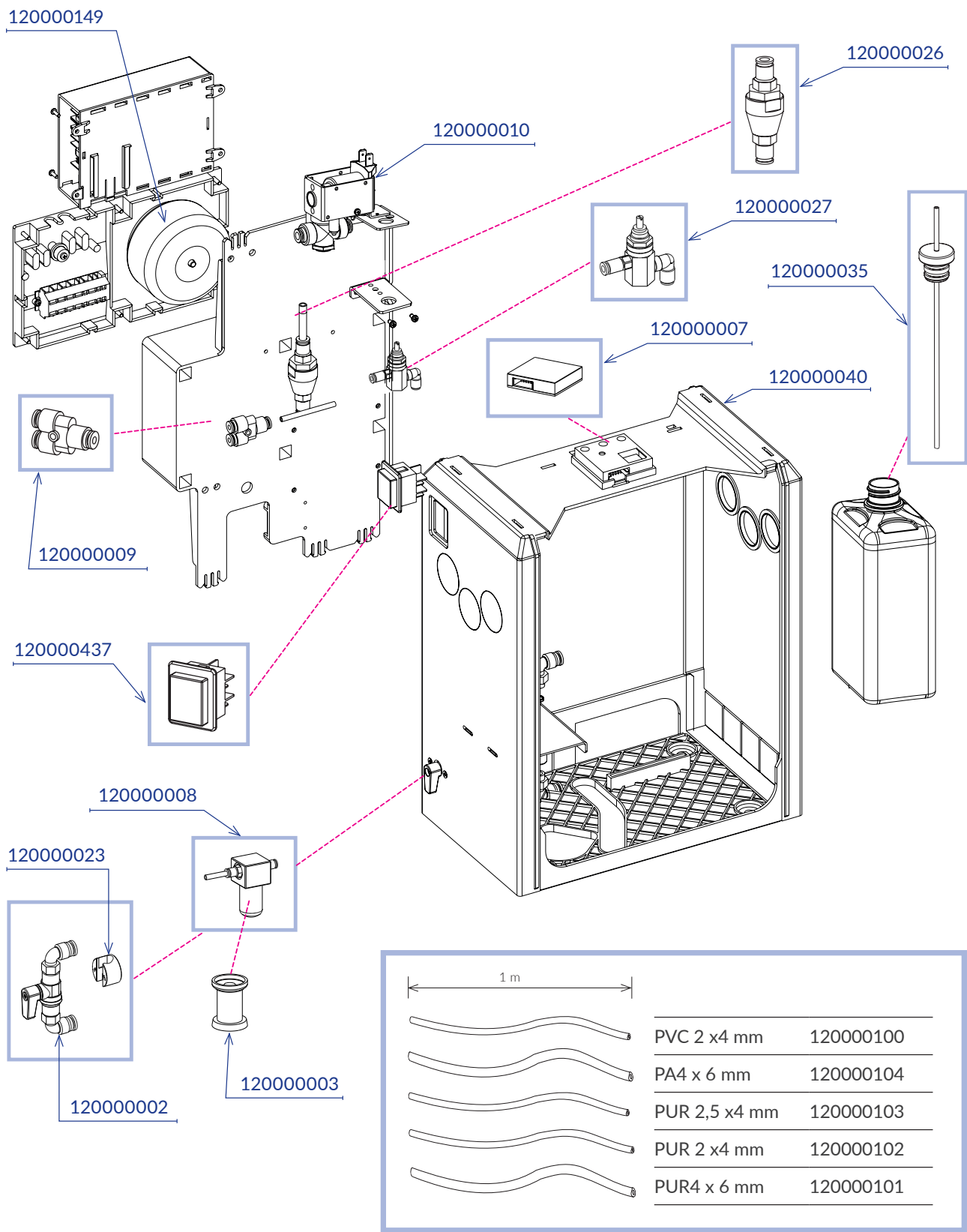
Numéro de commande	Désignation
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 bottles
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 bottles
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 bottles
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 25 pcs.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 5 pcs.
122000078	A-dec Maintain Solution 750 ml, 4 bottles
121000025	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 5
121000027	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 25

Pièces de rechange

Numéro de commande	Désignation
120000002	ET WEK/Light, ball valve
120000003	ET WEK/Light, insert pre-filter 80 µm
120000004	ET WEK/Light, built-in device, external display
120000005	ET WEK/Light, double membrane pump
120000006	ET WEK/Light, chemical sensor
120000007	ET WEK/Light, side plate, external display
120000008	ET WEK, pre-filter inlet, 6 mm
120000009	ET WEK, branching 4/4/4 mm
120000010	ET WEK, valve block
120000011	ET WEK, mixing tank probe
120000012	ET WEK, non-return valve, water, 6 mm
120000013	ET WEK, non-return valve, air, 4 mm
120000014	ET WEK, pump head
120000015	ET WEK, Planmeca, membrane pump
120000016	ET WEK, Planmeca, 1-year maintenance kit, hygiene set
120000017	ET WEK, mixing container, double membrane pump
120000018	ET WEK, mixing container without lid
120000019	ET WEK, membrane pump

120000020	ET WEK, magnetic valve, dosing valve without cable
120000021	ET WEK, magnetic valve
120000022	ET WEK, main circuit board, base plate, cover
120000023	ET WEK, ball valve holder
120000024	ET WEK, rubber buffer, gray housing, 4 pcs.
120000025	ET WEK, flow meter
120000026	ET WEK, flow limiter
120000027	ET WEK, pressure regulator
120000028	ET WEK, pressure tank
120000029	ET WEK, DKL, storage tank
120000030	ET WEK, DKL, pressure tank short
120000031	ET WEK, DKL, connection adapter, storage tank
120000032	ET WEK, mixing container cover, without magnetic valve
120000033	ET WEK, Belmont/Galbiati/Ritter, 1-year maintenance kit
120000034	ET WEK, Belmont/Galbiati/Ritter, 3-year maintenance kit
120000035	ET WEK, spout
120000036	ET WEK, ATMOS, condensate separator
120000037	ET WEK, ATMOS, main circuit board
120000038	ET WEK, ATMOS, compressed air generator/compressor
120000039	ET WEK, ATMOS Aqua clean, 1-year maintenance kit
120000040	ET WEK, cover for device
120000655	ET WEK, A-dec, pressure container, short
120000656	ET WEK, A-dec, magnetic valve, dosing valve without cable
120000657	ET WEK, A-dec, external display
120000659	ET WEK, A-dec, spout adapter + connecting hose
120000661	ET cable water inlet valve A-dec





9.2. Conditions de garantie

METASYS accorde une garantie de 12 à 36 mois pour certains produits (durée de garantie selon le produit et spécifiée dans les tarifs en vigueur).

La garantie couvre tous les défauts de matériaux affectant la fonctionnalité de l'appareil plus que mineure. La garantie ne s'applique pas à des défauts résultant d'une utilisation inappropriée ni aux pièces. Elle ne s'applique pas non plus à l'échange du récipient de collecte ni aux pièces fragiles comme le verre, le plastique, les tuyaux, les filtres, les filtres à condensat ou les membranes. Sont exclus de la garantie la main d'œuvre et les déplacements éventuels.

Afin d'arrêter la validité de la garantie, le coupon de garantie dûment rempli doit être impérativement retourné à METASYS France immédiatement après l'installation. La période de garantie débute alors avec l'installation. Aucune garantie ne peut être accordée en cas d'installation sans retour du coupon de garantie à METASYS. L'installation et le retour du coupon de garantie doivent se faire dans un délai maximum de 24 mois, la date de facture faisant foi.

METASYS décline toute responsabilité résultant de la garantie si une ou plusieurs des circonstances énumérées ci-dessous se présentent auprès de son client ou auprès d'un propriétaire ou d'un usager postérieur:

- > Installation, fonctionnement, entretien ou transport non conformes de l'appareil. Pour le retour de pièces METASYS, toujours utiliser les emballages d'origine. Avant tout retour, la pièce retournée doit être nettoyée et désinfectée. Toute ouverture susceptible d'une possible sortie de liquides résiduels doit être fermée.
- > Installation et retour du coupon de garantie dans un délai supérieur à 24 mois.
- > Non retour du coupon de garantie à METASYS.
- > Utilisation et installation de pièces non d'origine de METASYS.
- > Installation de l'appareil par du personnel ni formé ni autorisé par METASYS.
- > Survenance d'un défaut provoqué par manipulation et entretien impropres, utilisation de produits de nettoyage et désinfection non admis ou non respect des introductions d'utilisation
- > Réalisation de travaux de réparation par des ateliers non agréés ou du personnel non agréés.
- > Non respect des intervalles de maintenance. Les maintenances doivent être réalisées 11-12/23-24/35-36 mois après l'installation de la pièce METASYS.
- > Non consignation des informations concernant l'installation et les maintenances prévues par les techniciens formés par METASYS dans le livret d'appareil.
- > Omission de prendre des mesures immédiates raisonnables pour éviter des préjudices ultérieurs en cas de survenance d'un défaut
- > Envoi de l'appareil ou des pièces à METASYS sans les documents d'accompagnement nécessaires, en particulier sans protocole de défaut avec description de la panne ou sans facture .
- > L'absence de transmission d'images (photos, clips vidéo ...) de la pièce METASYS faisant objet de la réclamation, de son installation et de l'environnement d'installation.

En cas d'une demande de garantie, METASYS se réserve le droit de demander le livret de l'appareil avec les dates des maintenances effectuées. La liquidation de la garantie ne s'applique que de la manière suivante:

En cas d'un défaut, il est nécessaire qu'un technicien autorisé ouvre l'appareil, démonte la pièce défectueuse et l'envoie à METASYS en état nettoyé et désinfecté. Le client retourne l'appareil ou la pièce à ses frais à METASYS. Si la pièce est reconnue défectueuse, METASYS la réparera, si raisonnablement économique. Le client assumera les coûts de réparation associés, hormis les pièces de rechange qui sont prises en charge sous garantie. L'envoi de l'appareil défectueux à METASYS est toujours considéré comme une commande de réparation. Pour tout devis de réparation des appareils retournés, des frais de manipulation* à hauteur seront facturés si la période de garantie est expirée ou en l'absence de cas de garantie. Pour tout retour d'appareil pour inspection seule, nous nous réservons le droit de facturer frais fixes. Avec tout retour d'appareil ou de pièces à METASYS, il faut également toujours envoyer le protocole de défaut avec toutes les informations nécessaires sur l'appareil. Le client de METASYS ne peut accorder de prestations préalables qu'après accord avec METASYS. Il ne faut envoyer que la pièce défectueuse (l'unité la plus petite). Si des pièces encrassées, non défectueuses sont renvoyées sans nécessité technique, METASYS se réserve le droit de les éliminer sans bonification. La pièce neuve correspondant à la pièce recyclée ne pourra être livrée qu'après commande et sera facturée au client. METASYS est en droit de liquider la garantie, à son propre choix, par note de crédit ou envoi de pièce neuve, sans effectuer de réparation. La réparation ou le remplacement de pièces pendant la durée de garantie ne peuvent avoir pour effet de proroger la période de garantie initiale ni d'enclencher une nouvelle période de garantie. La période de garantie pour les pièces de remplacement échoit avec la garantie de l'appareil d'origine. Le client de METASYS s'engage à porter à la connaissance du client les conditions relatives à l'exécution de la garantie. Les droits de garantie légaux du client ne sont pas affectés.

* Les conditions de garantie actuelles et les frais figurent dans la liste de prix METASYS en vigueur.

9.3. Historique des modifications

Révision	Date	Description
200004301	30.04.2024	Recréé.
200004301v01	22.08.2024	Informations supplémentaires: Test de fonctionnement; Décontamination intensive
200004301v02	21.10.2025	Versions A-dec ajoutées ; chapitre 1.5 : symbole ESD ajouté ; chapitre 4.6 : DIN 1988 remplacé par EN 1717 ; chapitre 4.6.1 : schéma fonctionnel : valves permutées ; chapitre 5.2.1 : protection contre les fuites requise pour les composants électroniques ; préfiltre requis s'il n'est pas présent dans l'unité dentaire ; chapitre 7 : informations sur la durée de vie ajoutées.
200004301v03	28.01.2026	Noms des produits mis à jour. Objet mis à jour. Version française ajoutée. Anciens numéros de commande supprimés.

Erreurs d'orthographe et de traduction corrigées.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria (AT)

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Sous réserve d'erreurs d'impression!